

SUNDAY OF THE PUBLICAN AND PHARISEE



Icon of the Publican and Pharisee (Luke 18:10-14)

WEEKLY SCHEDULE OF SERVICES AND EVENTS

NOTE: *Liturgical Services for Holy Ghost Ukrainian Catholic Church, West Easton, are noted in italic print; Liturgical services for St. Josaphat Ukrainian Catholic Church, Bethlehem, are noted in plain print* **Outside events and services are listed in bold print.** Thank you for your attention!

NOTE: Confessions are heard 1/2 hour before Divine Services or by Appointment. Call Father Paul or Father Yaroslav anytime you need the Sacraments!

Sat, Jan 28th: *The Venerable Father Ephraim the Syrian*

4:30 pm: *Divine Liturgy of St. John Chrysostom (West Easton), Intention for God's Blessings on Our Living and Deceased Parishioners.*

6:30 pm: *Divine Liturgy of St. John Chrysostom (Bethlehem), Intention for Dr. +Patrick Powers (40th Day).*

Sun, Jan 29th: *The Sunday of the Publican and the Pharisee; the Commemoration of the Translation of the Relics of the Hieromartyr Ignatius from Rome to Antioch*

9:00 am: *Divine Liturgy of St. John Chrysostom (Ukr.) (Bethlehem); Intention for Very Rev. Archpriest +Daniel Gurovich, by David and Tina Bilesky.*

11:00 am: *Divine Liturgy of St. John Chrysostom (Eng.) (West Easton); Intention for Health and God's Blessings on Peter Zuk on the Occasion of His Birthday, by the Zuk Family.*

12:00 pm: **Holy Ghost Centennial Book Subcommittee Meeting (Church Hall).**

Mon, Jan 30th: *The Commemoration of the Three Holy Hierarchs*

9:00 am: *Divine Liturgy of St. John Chrysostom (Bethlehem); Intention for the Deceased Members of the Bilesky and Diablo Families, by David and Tina Bilesky.*

9:00 am: *Divine Liturgy of St. John Chrysostom (West Easton); Intention for Peace in Ukraine, by Anonymous.*

Tue, Jan 31st: *The Holy Unmercenaries Cyrus and John*

NO DIVINE SERVICES SCHEDULED FOR BETHLEHEM.

9:00 am: *Divine Liturgy of St. John Chrysostom (West Easton); Intention for +Wilhelmina Wichryk (40th Day).*

6:30 pm: *Moleben to the Mother of God for Peace in Ukraine, St. Mary's/Pokrova Ukrainian Orthodox Church, Allentown, PA.*

Wed, Feb 1st: *The Martyr Tryphon*

6:00 pm: *Divine Liturgy of St. John Chrysostom with the Blessing of Candles (West Easton); Intention for +Wilhelmina Wichryk, by the Stoken Family.*

6:30 pm: *Great Vespers (Bethlehem) for the Feast of the Meeting of Our Lord with Symeon and Anna with the Blessing of Candles.*

Thu, Feb 2nd: *The Feast of the Encounter of Our Lord with Simeon and Anna*

9:00 am: *Divine Liturgy of St. John Chrysostom (Bethlehem); Intention for God's Blessings on Our Living and Deceased Parishioners.*

9:00 am: *Divine Liturgy of St. John Chrysostom (West Easton); Intention for +Wilhelmina Wichryk, by the Stoken Family.*

Fri, Feb 3rd: *The Synaxis of the Holy Prophets Simeon and Anna*

NO DIVINE SERVICES SCHEDULED

Sat, Feb 4th: *The Venerable Father Isidore*

4:30 pm: *Divine Liturgy of St. John Chrysostom (West Easton), Intention for God's Blessings on Our Living and Deceased Parishioners.*

6:30 pm: *Divine Liturgy of St. John Chrysostom (Bethlehem), Intention for +Stephen Lepeta, by Mary Denardo (Sister).*

Sun, Feb 5th: The Sunday of the Prodigal Son; of the Holy Martyr Agatha

9:00 am: Divine Liturgy of St. John Chrysostom (Eng.) (Bethlehem); Intention for +Stephen Lepeta, by Jaroslaw Chorwat.

11:00 am: Divine Liturgy of St. John Chrysostom (Ukr.) (West Easton); Intention for +Olga Kucynda, by Michael Kucynda.

Parish Announcements:

1. Our prayers and sympathies go to the family and friends of Kyr +John (Bura), retired Auxiliary Bishop of the Archeparchy of Philadelphia, passed away in the Lord on January 17th, 2023, and was laid to rest at St. Andrew's Ukrainian Orthodox Cemetery in Bound Brook, NJ, on January 24th. May his memory be eternal—вічна пам'ять!
2. NOTE: The week spanning January 29th through February 5th, 2023, is a week designated by the Typikon as free from all fasting and abstinence, even on Friday. Normal fasting rules of the church resume after sundown on Sunday, February 5th.
3. As we have begun the 5 week preparation for the coming of Great and Holy Lent/The Great Fast, as a reminder, we will celebrate the commemoration of the deceased on the five designated Sorokousty Saturdays/Saturdays of the Deceased for 2023 per the Byzantine Liturgical Calendar (these days are marked on your 2023 Byzantine wall calendars). FOR HOLY GHOST PARISHIONERS: if you wish to have Father commemorate your deceased family members, please utilize the yellow Sorokousty envelope provided with your weekly collection envelopes and place them in the collection basket. FOR ST. JOSAPHAT PARISHIONERS OR HOLY GHOST PARISHIONERS WHO MAY NOT HAVE ENVELOPES: please utilize the sign up form with this bulletin and follow the instructions listed. Thank you and God bless!
4. Father Paul will be away from Monday, February 6th, through Friday, February 17th, 2022; he will be present for services on the weekend of February 11th and 12th, however. During this time, if you have any pastoral emergencies requiring a priest (sick calls, funerals, etc.), please contact Father Ed Higgins at Sts. Peter and Paul Byzantine Catholic Church at (610) 867-2322, or Father Yaroslav Lukavenko at Holy Ghost Rectory (contact info on the cover). Thank you and God bless!
5. The Ukrainian Catholic/Orthodox Clergy Brotherhood of the Lehigh Valley will have their next weekly Moleben for Peace in Ukraine on Tuesday, January 31st, 2022, at 6:30 pm, at St. Mary's/Pokrova Ukrainian Orthodox Church, Allentown, PA. All are encouraged to come and pray with us.
6. Holy Ghost Ukrainian Catholic Church will be having their next Pyrohy/Noodle Sale on Wednesday, February 8th; pick up time will be from 1:00 pm—6:00 pm at the Church Hall ONLY. If you would like to order, please use the sign up sheets in the back of the Church or you may order by calling Holy Ghost Rectory, or emailing foodsales@holyghostucc.com. As always, we need help with pinching and preparation; come, bring a friend, and lend a hand!
7. If you wish to donate to help with the effort in Ukraine, you may do so online via these links: <https://bit.ly/3Dh79UO> (Archeparchy of Philadelphia) or at <https://bit.ly/3CGdl8A> (UUARC) or via check/cash to St. Josaphat or Holy Ghost Church with the notation "Humanitarian Aid for Ukraine."
8. Do not forget your Redner's Receipts for both Holy Ghost and St. Josaphat parishes! Also at Holy Ghost, do not forget that we also have a metal recycling fundraising program as well! For more information, please contact Holy Ghost or St. Josaphat's Rectory.

Please don't leave this bulletin in the pew or in the trash when you are finished. We encourage you to share this bulletin with your loved ones. Let your family & friends know of the spiritual treasure that God has for all people here at St. Josaphat's, Bethlehem, and at Holy Ghost, West Easton, PA!

***The Sunday of the Publican and the Pharisee;
of the Commemoration of the Transfer of the
Relics of the Hieromartyr Ignatius to Antioch***

Тропаріон (1): Though the stone was sealed by the Judeans,* and soldiers guarded Your most pure body,* You arose, O Saviour, on the third day,* and gave life to the world.* And so the heavenly powers cried out to You, O Giver of Life:* Glory to Your resurrection, O Christ!* Glory to Your kingdom!* Glory to Your saving plan,* O only Lover of mankind.

Контакіон (3): *Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.* Let us bring sighs of sorrow to the Lord as did the Publican* and approach the Master as sinners,* for He desires salvation for everyone.* He grants forgiveness to all who repent.* For as God, the One-who-is, co-eternal with the Father, He became flesh for us.

Прокіменон (1): Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You.

Верс: Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous.

Епістола (2 Тим 3:10-15): Timothy my Son, now you have observed my teaching, my conduct, my aim in life, my faith, my patience, my love, my steadfastness, my persecutions, and my suffering the things that happened to me in Antioch, Iconium, and Lystra. What persecutions I endured! Yet the Lord rescued me from all of them. Indeed, all who want to live a godly life in Christ Jesus will be persecuted. But wicked people and impostors will go from bad to worse, deceiving others and being deceived. But as for you, continue in what you have learned and firmly believed, knowing from whom you learned it, and how from childhood you have known the sacred writings that are able to instruct you for salvation through faith in Christ Jesus.

Алелуїя Верс (1): God gives me vindication, and has subdued people under me.

Верс: Making great the salvation of the king, and showing mercy to His anointed, to David, and to His posterity forever.

Євангеліє (Лук 18:10-14): The Lord said his parable, "Two men went up to the temple to pray, one a Pharisee and the other a tax collector. The Pharisee, standing by himself, was praying thus,

**Неділя про Митаря і Фарисея;
Перенесення мощів св. свцмч. Ігнатія
Богоносця**

Тропар (1): Хоч запечатали камінь юдеї* і воїни стерегли пречисте тіло Твоє,* воскрес Ти, Спасе, на третій день,* даруючи життя світові.* Тому сили небесні взивали до Тебе, Життєдавче:* Слава воскресінню Твоєму, Христе,* слава царству Твоєму,* слава провидінню Твоєму,* єдиний Чоловіколюбче!

Кондак (3): *Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові. І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.* Зітханя митарські принесім Господеві* і до Нього приступім, грішні, як до Владики;* Він бо хоче спасення всіх людей,* Він відпущення подає всім, що каються,* бо ради нас Він воплотився – Бог суцый, Отцю собезначальний.

Прокімен (1): Милість Твоя, Господи, хай буде над нами,* бо ми надіялись на Тебе.

Стих: Радуйтеся, праведні, в Господі, правим належить похвала.

Апостол (2 Тим 3,10-15): Сину Тимотею, ти пішов слідом за мною в моїй науці, моїй поведінці, моїй настанові, вірі, довготерпеливості, любові, постійності у переслідуваннях, у стражданнях, які були спіткали мене в Антіохії, в Іконії та в Лістрі; всі ці переслідування я переніс на собі, і від усіх них Господь мене визволив. Та й усі, що побожно хочуть жити у Христі Ісусі, будуть переслідувані. А лихі люди й дурисвіті будуть дедалі більше поступати у злomu, зводячи інших, і самі зведені. Ти ж тримайся того, чого навчився і в чому переконався. Відаєш бо, від кого ти навчився, і вже змалку знаєш Святе писання, яке може тебе зробити мудрим на спасіння вірою у Христа Ісуса.

Алїлуя Стих (1): Бог, що дає відплату мені, і покоровив народи мені .

Стих: Ти, що звеличуєш спасіння царя, і даєш милість помазаннику Своему Давидові і родові його повіки.

Євангеліє (Лук 18,10-14): Сказав Господь притчу оцю: Два чоловіки увійшли в храм молитись: один був фарисей, а другий – митар. Фарисей, стоячи, молився так у собі: Боже,

‘God, I thank you that I am not like other people: thieves, rogues, adulterers, or even like this tax collector. I fast twice a week; I give a tenth of all my income.’ But the tax collector, standing far off, would not even look up to heaven, but was beating his breast and saying, ‘God, be merciful to me, a sinner!’ I tell you, this man went down to his home justified rather than the other; for all who exalt themselves will be humbled, but all who humble themselves will be exalted.”

Communion Verse: Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest. Alleluia (3x).

дякую тобі, що я не такий, як інші люди: грабіжники, неправедні, перелюбці, або як оцей митар. Пощу двічі на тиждень, з усіх моїх прибутків даю десятину. А митар, ставши здалека, не смів і очей звести до неба, тільки бив себе в груди, кажучи: Боже, змилуйся надо мною грішним! Кажу вам: цей вернувся до свого дому виправданий, але не той; бо кожний, хто несеться вгору, буде принижений, а хто принижується, буде вивищений.

Причасний Стих: Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. Алілуя (3р).

BRACE YOURSELVES



**POSTS ABOUT THE LENTEN
CHALLENGE ARE COMING**

The Lives of the Saints—Ignatius, Patriarch of Antioch and Martyr, January 29th, 2023
Compiled from Various Sources; Edited for the Bulletin; For Local Use Only.

1. Saint Ignatius of Antioch is celebrated on our Liturgical Calendar on December 20th; however, due to his importance in the early Church shortly after the time of the Apostles, his relics were of paramount importance to the subsequent Christians who were edified by his teachings and brought to salvation in Christ Jesus in the period of ancient Christianity. He was, by tradition, the second bishop and patriarch of the see of Antioch, one of the five centers of ancient Christianity. He worked tirelessly to help organize the burgeoning Church there, and in particular, established the concept of Apostolic Succession for bishops that we still hold today.

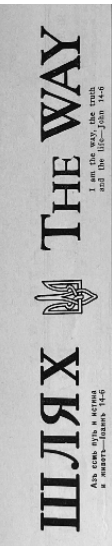
Ignatius was eventually sentenced to death by the Roman emperor Trajan. During the journey to his eventual imprisonment and execution in Rome, he wrote many letters, that were highly influential in the sacred tradition of our Church. In 107 A.D., by the orders of Trajan, Ignatius was killed by being fed to lions in front of a crowd in the Amphitheater of Rome. Tradition tells us that he was rapidly devoured, save for a few bones, which his followers collected and safeguarded.

Later, in the year 108, the saint’s relics were collected by Syrian Christians and moved to the vicinity Daphne by the city of Antioch, where they were buried outside the city’s gates. A second transfer, to the city of Antioch itself, took place in the year 438, by the Eastern Roman emperor Theodosius II, where an old pagan temple was reconfigured and consecrated as a church dedicated to the memory of St. Ignatius. After the capture of Antioch by the Persians, the relics of the Hieromartyr Ignatius were returned to Rome and placed into the church of the holy Hieromartyr Clement in the year 540 (in 637, according to other sources).

Saint Ignatius introduced antiphonal singing into Church services. He has left us seven pastoral epistles in which he provided instructions on faith, love and good works. He also urged his flock to preserve the unity of the faith and to beware of heretics. He encouraged people to honor and obey their bishops, "We should regard the bishop as we would the Lord Himself." (*Letter to the Ephesians* 6) In another part of his *Letter to the Ephesians*, he stresses the value of the Holy Eucharist, calling it a "medicine of immortality."

In his *Letter to Polycarp*, Saint Ignatius writes: "Listen to the bishop, if you want God to listen to you... let your baptism be your shield, your faith a helmet, your charity a spear, your patience, like full armor." (Compare Eph. 6:14-17 and the Wisdom of Solomon 5:17-20. Also *The Ladder* 4:2)

In his *Letter to the Romans*, the holy Bishop wrote to some who wished to rescue him from his impending martyrdom: "I am the wheat of God, and am ground by the teeth of the wild beasts, that I may be found to be the pure bread of God." His strong desire for martyrdom in the arena will appear strange and odd to many today; yet in his writings, he shows us that when we are assured of God's salvation and grace, one becomes free of the powerful fear of death. Love and the fear of God dispels all human fears and concerns, and thus we should not fear those who wish to exile, maim, torture and kill in any futile attempt to eradicate the faith.



Learn more about the activities and life in our Archeparchy!

Subscribe to *The Way*

Use the QR code to subscribe to *The Way*

The Way provides news and stories weekly in English and Ukrainian



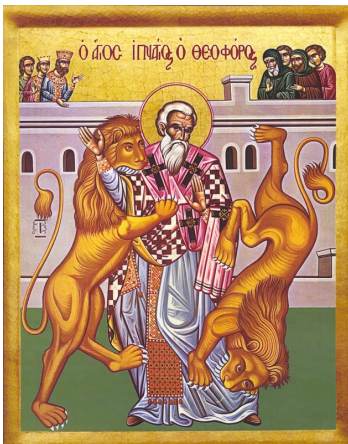
For questions, write to us at theway@ukrcap.org



Sponsor a Ukrainian seeking safety and refuge in the U.S.

Welcome.US and its partners have launched a first-of-its-kind platform designed to help Americans connect with Ukrainians seeking refuge.

Start the sponsorship journey together!
connect.welcome.us



Take heed, then, to come together often to give thanks to God, and show forth His praise. For when you assemble frequently in the same place, the powers of Satan are destroyed, and the destruction at which he aims is prevented by the unity of your faith. Nothing is more precious than peace, by which all war, both in heaven and earth, is brought to an end.

**Ignatius of Antioch,
Letter to the Ephesians, Ch. 13**

The Five Saturdays of the Deceased (Sorokousty)



The Church Typikon designates the five Sorokousty/ Saturdays of the Deceased for 2023 as February 11th; March 4th, 11th, and 18th; and May 27th. It is a tradition of our Holy Church to commemorate the memories of our beloved deceased at Matins of the Deceased (Parastas) on these five Saturdays of the year.

FOR HOLY GHOST PARISHIONERS: Please utilize the yellow Sorokousty envelopes included in your Sunday Offering envelope box. If you don't have a Sorokousty envelope, you may use this form and return it in the Liturgy/Candle offering envelopes in the back of the church.

FOR ST. JOSAPHAT PARISHIONERS: Please clip and print your information on the form below, and return it in the special offering envelopes provided in the back of the Church along with your offering.

Clip Here _____

Father Paul:

Please kindly include the names of these beloved souls for commemoration at Matins for the Deceased (Parastas) on each of the five Saturdays for the Deceased (Sorokousty). Thank you!

YOUR NAME: _____ **Offering:** _____

NAMES OF SOULS TO BE REMEMBERED (PLEASE PRINT)

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

NOTE: If you have additional names to be remembered, please print them on a separate sheet of paper and include them with this form in the collection basket with your name and offering amount. If you have any questions, please contact St. Josaphat Rectory. God bless you!

St. Josaphat Ukrainian Catholic Church "Where Faith and Tradition Meet"

1826 Kenmore Avenue
Bethlehem, PA 18018

Main (normal business): (610) 865-2521
For emergencies, call: (215) 300-9147
E-Mail: pastor@stjosaphatbethlehem.org
Website: www.stjosaphatbethlehem.org

Rev. Paul J. Makar, Pastor
Mrs. Carol Hanych, Cantor
Ms. Kimberly McGowan, Parish Secretary

Holy Ghost Ukrainian Catholic Church

315 Fourth Street
West Easton, PA 18042
Main (normal business): (610) 252-4266
For emergencies, call: (267) 597-5770
E-Mail: pastor@holyghostucc.com
Website: www.holyghostucc.com

Rev. Paul J. Makar, Administrator
Rev. Yaroslav Lukavenko, Parochial Vicar
Mr. Ted Veresink, Cantor/Cemetery Administrator
Mr. Ihor Mirchuk, Cantor
Mrs. Ann Bogari, Parish Secretary

For Food Sales/Info.: foodsales@holyghostucc.com

Glory to Jesus Christ! Слава Ісусу Христу!

We welcome you to our parish family and invite you to worship with us in a most ancient Church of the Christian East. We are happy to have you with us, and we are honored to share our Ukrainian Catholic tradition of prayer and spirituality with you, your family, and your friends. If you have any questions or comments, please do not hesitate to bring them to Father Paul, Father Yaroslav, or one of our parishioners. Our doors and our hearts are open to you. May God's blessings be with you always!

Humility is the Mark of a Sinner

In the case of that Pharisee who was praying, the things he said were true. Since he was saying them out of pride and the tax collector was telling his sins with humility, the confession of sins of the last was more pleasing to God than the acknowledgment of the almsgiving of the first. It is more difficult to confess one's sins than one's righteousness. God looks on the one who carries a heavy burden. The tax collector therefore appeared to Him to have had more to bear than the Pharisee had. He went down more justified than the Pharisee did, only because of the fact he was humble. If this Pharisee had been sinful, his prayer would have added iniquity to iniquity, but the Lord purified the tax collector of his iniquity. If just by praying, the Pharisee's prayer provoked God's wrath, then as a result of that provocation, the prayer of the tax collector proved all the more potent.

St. Ephrem the Syrian

The stern Pharisee, who in his self pride not

only boasted of himself but also discredited the tax collector in the presence of God, made his justice void by being guilty of pride. Instead of the Pharisee, the tax collector went down justified, because he had given glory to God, the Holy One. He did not dare lift his eyes but sought only to plead for mercy. He accused himself by his posture, by striking his breast, and by entertaining no other motive except propitiation. Be on your guard, therefore, and bear in mind this example of severe loss sustained through arrogance. The one guilty of insolent behavior suffered the loss of his justice and forfeited his reward by his bold self-reliance. He was judged inferior to a humble man and a sinner because in his self-exaltation he did not await the judgment of God but pronounced it himself. Never place yourself above anyone, not even great sinners. Humility often saves a sinner who has committed many terrible transgressions.

St. Basil the Great